



ISBN : 978-2-940575-24-4

Taille : 13 x 10 cm

Pages : 88

Couverture : monokini

Imprimé en Suisse

Publication : 25.11.2019

Extrait

Récapitulons. Apparaît, tout d'abord, un bout de viande avec une couleur, une forme, une taille. Ensuite, il change et embellit, et on est plutôt contente de soi. Puis il change à nouveau et n'est plus aussi joli. Et il continue de changer, encore et toujours et, ce qu'on ne saisit pas, c'est à quel moment éteindre le feu. Parce que, si je laisse ce morceau de viande indéfiniment exposé à la chaleur, il se consumera jusqu'à ce qu'il n'en reste plus la moindre trace. Et ce morceau de viande qui donnait l'impression d'être si solide, si réel, n'existera plus. Et alors ? Mon mari aussi donne une impression de solidité et de réalité quand nous sommes ensemble, quand je le touche, quand je le vois. Pourtant il change certainement et, moi aussi, je change, bien que de manière si lente, si nonchalante, que ni l'un ni l'autre ne le remarque.

COURS DE CUISINE ROSARIO CASTELLANOS

Méconnue en Europe, Rosario Castellanos est l'une des grandes figures du féminisme mexicain. Paulette publie deux de ses nouvelles, corrosives à souhait ; des bonbons acidulés.

Présentation

Le volume contient deux nouvelles, publiées par Castellanos en 1971 dans le recueil *Album de familia*, qui questionnent les rôles sociaux de sexe avec une pointe d'humour.

Dans *Cours de cuisine*, une jeune mariée apprête un morceau de viande sans comprendre la recette et s'interroge sur le savoir implicite que la société attend d'elle. Les réflexions philosophiques alternent avec des étapes pratiques jusqu'à teinter celles-ci de non-sens.

Dans *La petite tête grisonnante*, on découvre la famille de Señora Justina, veuve possessive et très-chrétienne. Celle-ci dresse un portrait impitoyable de sa fille Lupe, éprise de liberté, à laquelle elle préfère son fils aîné Luisito, restant aveugle à sa magistrale homosexualité.

L'auteur-e

Diplômée en philosophie, auteure d'une thèse sur la culture féminine, Rosario Castellanos (1925-1974) enseigne à l'Université de Mexico avant de devenir ambassadrice du Mexique en Israël de 1971 à 1974. Elle mène en parallèle une carrière d'auteure. Sa stature intellectuelle ouvre les portes de la littérature aux femmes et elle s'engage également pour la défense des populations indigènes, soumises à un statut inégalitaire. Elle meurt accidentellement alors qu'elle est en poste à Tel Aviv.

La traductrice

Paulette éditrice a accueilli la Lausannoise Marion Marchetti en stage en 2018. Etudiante diplômée du master spécialisé en traduction littéraire de l'UNIL, elle publie ici sa première traduction de l'espagnol.



Contact

contact@paulette-editrice.ch

www.paulette-editrice.ch

Guy Chevalley - 079 675 41 03

Noémi Schaub - 079 792 10 34

Paulette publie des "pives", soit des fictions courtes à forte personnalité, produites avec des partenaires de l'économie locale, dans le respect de l'environnement. Voilà ce qui fait de Paulette une éditrice unique et engagée (rien que ça).